

BMW Motorrad

Einbauanleitung

Sportschalldämpfer



Lesen Sie diese Anleitung unbedingt vor Beginn der Einbauarbeiten sorgfältig und vollständig.

Wir freuen uns, dass Sie sich für Sonderzubehör von BMW Motorrad entschieden haben, mit dem Sie Ihr Fahrzeug Ihren ganz persönlichen Bedürfnissen anpassen können.

Damit Sie Freude an Ihrem neuen Zubehör haben, ist Sicherheit oberstes Gebot. Zur Durchführung einiger Arbeiten sind ggf. spezielle Werkzeuge und ein fundiertes Fachwissen notwendig. Im Zweifel wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, am besten an Ihren BMW Motorrad Partner.

Da wir Ihnen eine Vielzahl typgeprüfetes Zubehör und Sonderausstattungen anbieten, können wir in dieser Einbauanleitung leider nicht auf alle Ausstattungsvarianten eingehen. Deshalb beschränken wir uns auf die Basisvariante des jeweiligen Modells. Das Ab- und Anbauen von weiterem, eventuell eingebautem Zubehör ist in der jeweiligen Einbauanleitung beschrieben. Sollten die erforderlichen Anleitungen nicht mehr in Ihrem Besitz sein, wenden Sie sich bitte an Ihren BMW Motorrad Partner.

Bei allen Fragen rund um Ihr Motorrad und sämtliches Zubehör steht Ihnen Ihr BMW Motorrad Partner jederzeit gern mit Rat und Tat zur Seite.

Viel Freude mit Ihrer BMW sowie eine gute und sichere Fahrt wünscht Ihnen BMW Motorrad.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung für Hinweise verwendet:



VORSICHT

Gefährdung mit niedrigem Risikograd. Nicht-Vermeidung kann zu einer geringfügigen oder mäßigen Verletzung führen.



WARNUNG

Gefährdung mit mittlerem Risikograd. Nicht-Vermeidung kann zum Tod oder einer schweren Verletzung führen.



GEFAHR

Gefährdung mit hohem Risikograd. Nicht-Vermeidung führt zum Tod oder einer schweren Verletzung.



ACHTUNG

Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Nicht-Beachtung kann zu einer Beschädigung des Fahrzeugs oder Zubehörs und somit zum Gewährleistungsausschluss führen.



HINWEIS

Besondere Hinweise zur besseren Handhabung bei Bedien-, Kontroll- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.



Anziehdrehmoment

Schrauben und Muttern werden nach DIN/ISO festgezogen. Abweichende Anziehdrehmomente werden angegeben. Nichtbeachtung kann zu Beschädigungen des Fahrzeugs oder Zubehörs bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen.

- Beginn der Haupttätigkeit
- ▷ Beginn der Nebentätigkeit
- Tätigkeitsanweisung

- ◄ Ende der Haupttätigkeit
- ◁ Ende der Nebentätigkeit
- ◇ Ende der Gültigkeitsauszeichnung BST (Baustand), SA (Sonderausstattung) oder SZ (Sonderzubehör)

Sportschalldämpfer

Benötigte Werkzeuge

- Satz Torxschlüssel
- Drehmomentschlüssel



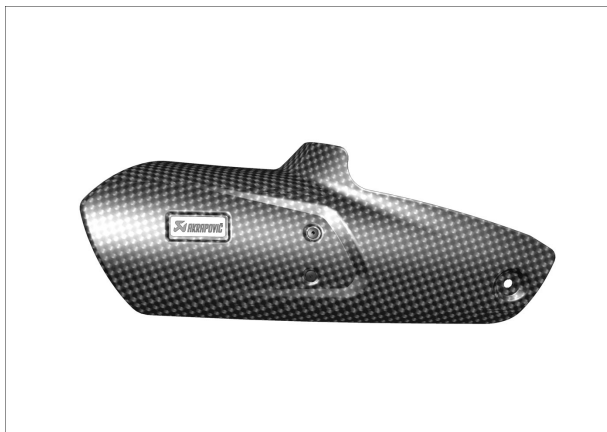
Lieferumfang

- Sportschalldämpfer
 - Halteschelle
 - Linsenflanschkopfschraube M5 x 12
 - Scheibe
- 2 Stück

- ohne Kippständer^{SA} (0636)

Zusätzlich wird benötigt

- Hitzeschutzblende ohne Kippständer◇



- mit Kippständer^{SA} (0636)

Zusätzlich wird benötigt

- Hitzeschutzblende mit Kippständer◇



Zusätzlich wird benötigt

 Schmiermittel	
Kupferpaste	81 22 9 400 794

Allgemeine Hinweise

VORSICHT

Heißer Motor bzw. heiße Abgasanlage

Verbrennungsgefahr

- Vor Beginn der Arbeiten Motor und Abgasanlage abkühlen lassen.

ACHTUNG

Unsicher abgestelltes Fahrzeug

Bauteilschaden durch Umfallen

- Fahrzeug sicher abstellen.

HINWEIS

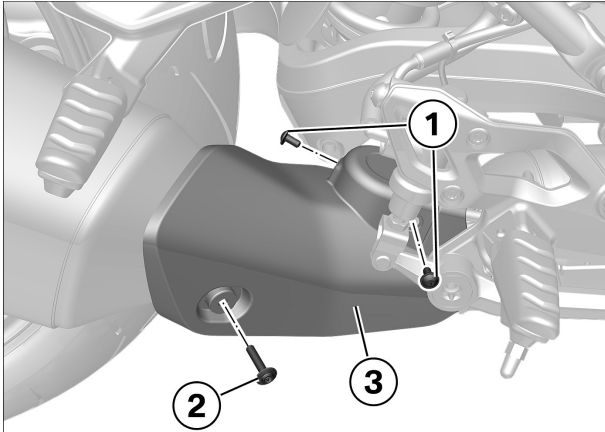
Nach Montage des Nachrüstsatzes durch eine Werkstatt, ist diese Einbauanleitung dem Kunden auszuhändigen.
Nachrüstsatz nur mit dieser Einbauanleitung an Dritte weitergeben.

77 11 010 Sportschalldämpfer einbauen

– ohne Kippständer^{SA} (0636)

Zusatzarbeiten: 46 52 510 Spezialwerkzeug Hinterradständer an- und abbauen (bei Motorrädern ohne Kippständer)>

1

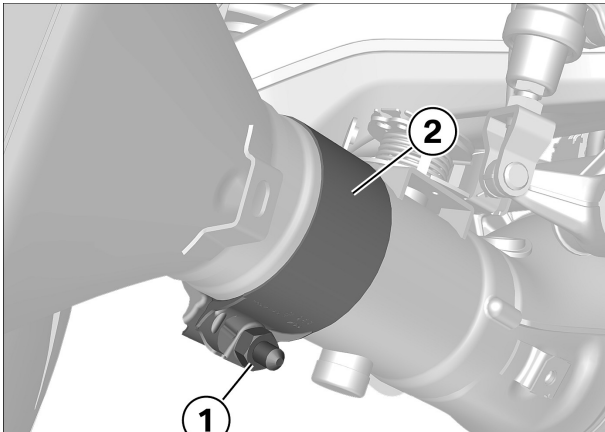


► Schalldämpferabdeckung ausbauen

- Schrauben **(1)** ausbauen.
- Schraube **(2)** ausbauen.
- Abdeckung **(3)** ausbauen.

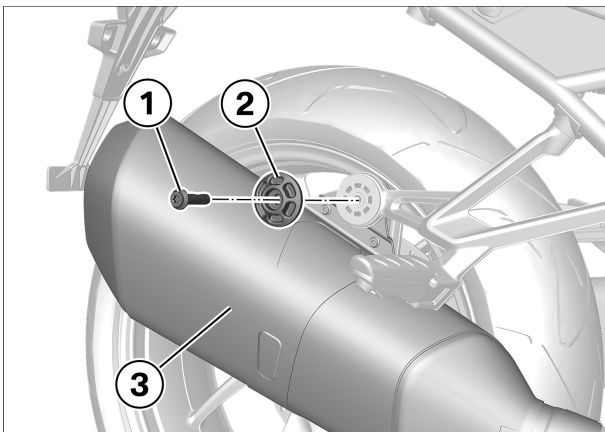


2



► Schalldämpfer ausbauen

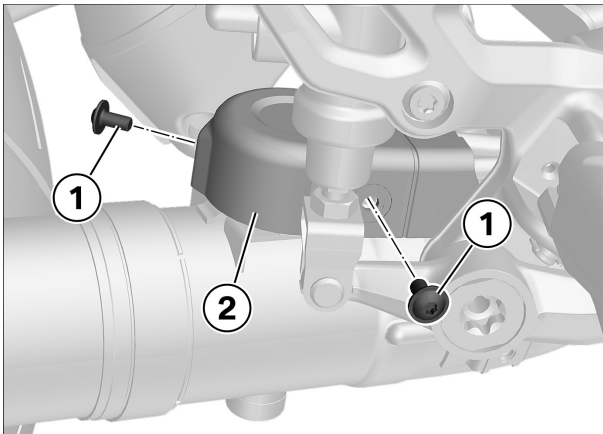
- Mutter **(1)** lockern.
- Schelle **(2)** nach hinten schieben.



- Schraube **(1)** und Scheibe **(2)** ausbauen.
- Schalldämpfer **(3)** ausbauen.



3

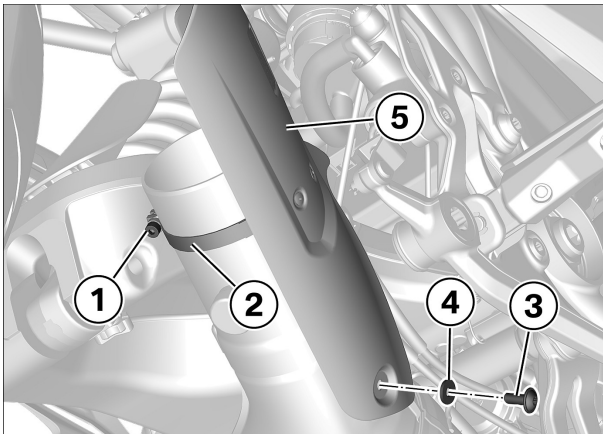


► Abdeckung für Abgasklappe einbauen

- Abdeckung (2) ansetzen.
- Schrauben (1) einbauen.

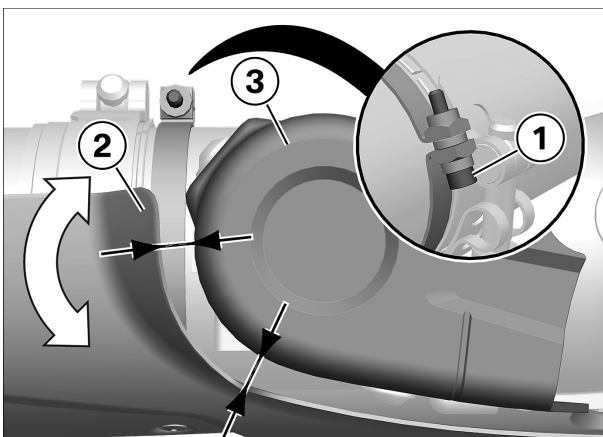


4



► Schalldämpferabdeckung einbauen

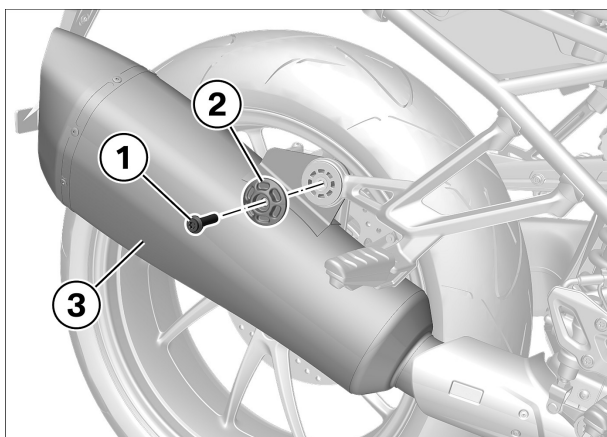
- Blende (5) aufschieben und positionieren.
- Schraube (3) und Scheibe (4) einbauen.
- Schraube (1) von Schelle (2) leicht festziehen.



- Schraube (1) lösen.
- Schalldämpferabdeckung (2) drehen, sodass sich ein gleichmäßiger Abstand (Pfeile) zwischen Schalldämpferabdeckung und Blende (3) einstellt.
- Schraube (1) festziehen.



5



► Schalldämpfer einbauen

- Schraube (1) und Formscheibe (2) einbauen.



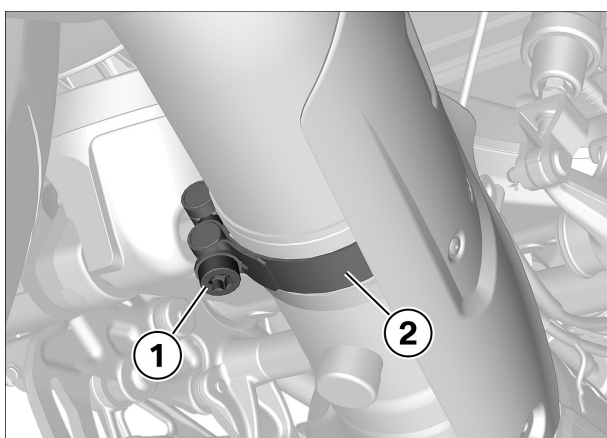
Anziehdrehmomente

Schalldämpfer an Heckrahmen

M8 x 35

19 Nm

- Schalldämpfer (3) bis Anschlag aufschieben



- Schelle (1) innen dünn schmieren.



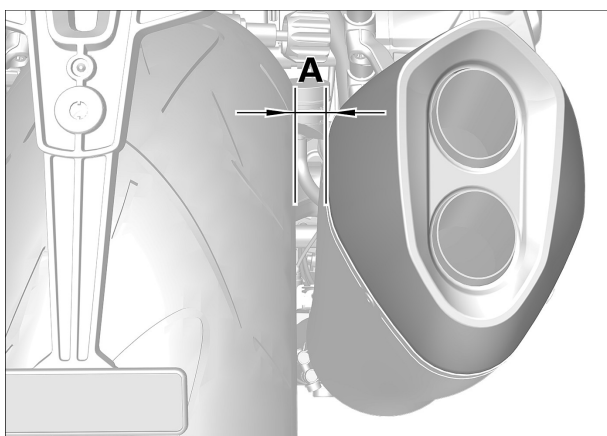
Schmiermittel

Optimoly TA

18 21 9 062 599

- Schelle (1) ansetzen.
- Schraube (2) festziehen.

6



► Abstand Sportschalldämpfer zu Reifen prüfen

Prüfen

- Abstand (A) darf nicht unterschritten werden.



Technische Daten

Abstand A

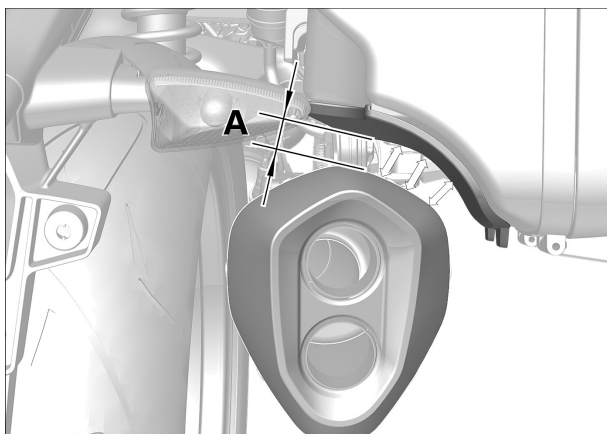
>20 mm

Resultat

Abstand ist kleiner.

Maßnahme

- Schrauben lockern, Sportschalldämpfer etwas nach außen drücken und nach zuvor beschriebenen Einbau wieder befestigen.



– mit Tourenkoffer^{SZ}

► Abstand Sportschalldämpfer zu Koffer prüfen

Prüfen

- Abstand **(A)** darf nicht unterschritten werden.



Technische Daten

Abstand A		>15 mm	
-----------	--	--------	--

Resultat

Abstand ist kleiner.

Maßnahme

- Schrauben lockern, Sportschalldämpfer ausrichten und nach zuvor beschriebenen Einbau wieder befestigen.◊



► Endkontrolle der durchgeführten Arbeiten

- Folgendes sicherstellen:
 - Das Ziel der durchgeführten Arbeit wurde erreicht.
 - Alle Betriebsstoffe sind eingefüllt und die Flüssigkeiten haben den korrekten Füllstand.
 - Alle gelösten Schraubverbindungen wurden wieder korrekt angezogen.
 - Das Kraftstoffsystem ist dicht.
 - Die Beleuchtungs- und Signalanlage funktioniert und das Fahrzeug ist verkehrssicher.
 - Die Bremsbeläge der Vorder- und Hinterradbremse liegen an den Bremsscheiben an.

▷ Funktionstest Motorstart-Unterdrückung

Prüfen

- Not-Aus-Schalter in Mittelstellung schalten.
- Getriebe in Leerlauf schalten.
- Zündung einschalten.
 - » Neutralkontrollleuchte "N" leuchtet.
- Gang einlegen.
 - » Neutralkontrollleuchte "N" geht aus.
- Starterdruckschalter betätigen.
 - » Starter läuft **nicht**.
- Seitenstütze ausklappen.
- Kupplung ziehen.
- Starterdruckschalter betätigen.
 - » Starter läuft **nicht**.
- Seitenstütze einklappen.
- Starterdruckschalter bei gezogener Kupplung betätigen.
 - » Starter läuft.

Resultat

Nicht alle Prüfschritte wurden erfüllt.

Maßnahme

- Die entsprechenden Bauteile mit BMW Motorrad Diagnosesystem prüfen.



Beachten Sie die für Ihr Land geltenden Zulassungsbestimmungen!

**HINWEIS**

Teilegutachten ist im Lieferumfang enthalten.

Kraftfahrt-Bundesamt

Kraftfahrt-Bundesamt - DE-24932 Flensburg

Bayerische Motoren Werke AG
Abt. EG-82, LN-Nr. 153439-10
80788 München

Ihr Zeichen: Michael Stückl
Ihre Nachricht vom: 14.05.2019
Bei Antwort bitte angeben: 400 - 21.03
Ansprechpartner: Herr Mügge
Telefon: (04 61) 3 16- 19 05
Telefax: (04 61) 3 16- 28 01
E-Mail: 422@kba.de

Datum: 07.06.2019

Erteilung von Genehmigungen nach §19 Abs. 3 Nr. 1.b und Abs. 7 StVZO
zu Fahrzeugtyp: 1R13 , EG-Typgenehmigung Nr. e1*168/2013*00094*00

Anlagen:
1 Kostenbescheid
1 Gutachten
1 Auszug

Sehr geehrte Damen und Herren,

die von Ihnen beantragte Genehmigung zur nachträglichen Änderung der o.a. Fahrzeuge entsprechend dem beigefügten Gutachten des DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH, Klettwitz vom 08.05.2019, Nr. 201947142, wird hiermit erteilt.

Der beigefügte "Auszug" dient dabei als Nachweis für diese Genehmigung und ist vom Fahrzeugführer als Kopie mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

Der Kostenbescheid wurde Ihnen bereits per 1st Businesspost elektronisch übermittelt.

Mit freundlichen Grüßen

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag



(Matthias Mügge)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e1*168/2013*00094*00

Number of the approval:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ : 1R13
Antragsteller : Bayerische Motoren Werke AG

Gutachterliche Stellungnahme

Nachweis hinsichtlich des nachträglichen Ein- oder Anbaus für nachfolgend aufgeführte Fahrzeugteile gemäß

§ 19 Abs. 3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs.7 StVZO

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| 1 | Fahrzeughersteller | : Bayerische Motoren Werke AG
D-80788 München |
| 2 | Antragsteller | : siehe Hersteller |
| 3 | Fahrzeugklasse | : L3e-A3 / zweirädriges Kraftrad |
| 4 | Typ / Handelsbezeichnung | : 1R13 / R 1250 R, R 1250 RS |
| 5 | Genehmigungs-Nr. | : e1*168/2013*00094*00 |
| 6 | Antrag | : auf Auszug aus der EG-Betriebserlaubnis |
| 7 | Grundlage | : gemäß §19 Abs. 3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs. 7 StVZO ist für nachfolgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig |
| 8 | Fahrzeugteil / Änderungsumfang | : Änderung des Endschalldämpfers |

Typ : **1R13**
 Antragsteller : **Bayerische Motoren Werke AG**

9 Anwendungsbereich

9.1 Änderung Endschalldämpfer

9.1.0 Auszug Nr. 01 02 03 04

9.1.1 Varianten : 0J71 0J71 0J81 0J81

9.1.2 Versionen : A B A B

9.1.3 Genehmigungs-Nr. von/bis : e1*168/2013*00094*00 einschließlich Nachträge

9.1.4 Baujahr ab : 2018

9.1.5 Fahrzeug-Ident.-Nr. von/bis : keine besondere Einschränkung

10 Beschreibung Änderungsumfang

Ersatz des Endschalldämpfers durch einen weiteren, in der Betriebserlaubnis genehmigten Endschalldämpfer (Teilenummer BMW 8 406 930)

Der jeweiligen Variante/Version werden die geänderten Prüfergebnisse der Geräuschemission zugeordnet (siehe Anlagen, Auszüge der BE). Die Prüfergebnisse sind, wie auch bereits der ausgetauschte Endschalldämpfer, Bestandteil der gleichen Typgenehmigung nach Regelung Nr.41

Eine Ein- bzw. Anbauabnahme ist nicht erforderlich

11 Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine Änderung der Fahrzeugpapiere erst bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit dem Fahrzeug aus anderen Gründen ist erforderlich

12 Begutachtung

Die unter Pkt. 8 genannten Fahrzeugteile sind in der o.g. Genehmigung enthalten. Gegen einen nachträglichen Ein- oder Anbau an Fahrzeugen des o.a. Verwendungsbereiches bei Einhaltung der Randbedingungen und Auflagen bestehen keine technischen Bedenken.

13 Anlagen

Nr.	Bezeichnung	Seitenzahl
1	4 Auszüge aus EG-Betriebserlaubnis Nr. e1*168/2013*00094*00	4

Typ : **1R13**
Antragsteller : **Bayerische Motoren Werke AG**

14 Vorschriftsmäßigkeit

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt nach dem Ein- oder Anbau der o.g. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

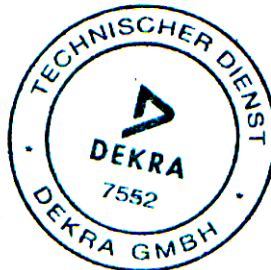
Diese Gutachterliche Stellungnahme umfaßt die Seiten 1 bis 3 sowie die unter Punkt 13 aufgeführten Anlagen.

Diese Gutachterliche Stellungnahme darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Klettwitz, den 08.05.2019



Dipl.-Ing. Peter Ludwig
Fachspezialist





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Auszug / Excerpt

aus der EWG-Betriebserlaubnis Nr. : e1*168/2013*00094*00 vom/dated 17.09.2018
from EC-Type Approval no.

Fahrzeughersteller : Bayerische Motoren Werke AG
Vehicle Manufacturer D-80788 München

Fahrzeugtyp / Handelsbezeichnung : 1R13 / R 1250 R
Vehicle Type/Commercial Name

Variante / Version : Variante / Variant : 0J71
Variant / Version Version / Version A (100kW)

ab EWG-Betriebserlaubnis Nr. / from EC-Type Approval no.
e1*168/2013*00094*00 einschließlich Nachträge / including extensions

Gemäß §19 Abs.3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs. 7 StVZO ist für folgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig:

It is authorized to retrofit the vehicle parts mentioned below according to §19, section 3, no.1.b resp. no.3 and section 7 of German Road Traffic Regulation Approval (StVZO):

Nr. no.	Fahrzeugteil Vehicle part		Randbedingungen Constraints	Auflagen Requirements
1	Endschalldämpfer End-silencer	Teilenummer Part number	BMW 8 406 930	Keine none

* Ein- bzw. Anbauabnahme erforderlich
Modification acceptance required

** Änderung der Fahrzeugpapiere nicht erforderlich
Amendment of vehicle documents not required

*** Änderung der Fahrzeugpapiere erst bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit dem Fahrzeug aus anderen Gründen erforderlich
Amendment of vehicle documents is required in the case of next processing at the registration office (approval authority)

**** Änderung der Fahrzeugpapiere unverzüglich erforderlich
Amendment of vehicle documents required without delay

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Feld Section	Eintragung Characteristics
U.1 Standgeräusch in dB(A) standing noise [dB(A)]	90
U.3 Fahrgeräusch in dB(A) driving noise [dB(A)]	75
22 Bemerkungen und Ausnahmen Remarks and exemptions	zu U.1/U.3:m.Endschalldämpfer, Kennz.:BMW 8 406 930* to U.1/U.3: with changed end-silencer, marking: BMW 8 406 930*

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges bleibt nach dem Ein- oder Anbau des o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

After retrofitting of vehicle parts mentioned above the type approval of the vehicle is furthermore valid in the case of compliance with constraints and requirements mentioned above.

Die ggf. erforderliche Ein- bzw. Anbauabnahme (s. Auflagen) hat durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation erfolgen.

If necessary the required modification acceptance (see requirements) have to be carried out by an officially appointed expert or inspector of an technical inspection office or an testing engineer of an officially recognised inspection rganisation.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug einschließlich der erforderlichen Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

The vehicle driver have to carry along that excerpt resp. the confirmation of executed modification acceptance and have to submit on demand that documents authorized officers.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag

Flensburg, den 07.06.2019

M. Müge
(Matthias Mücke)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Auszug / Excerpt

aus der EWG-Betriebserlaubnis Nr. : e1*168/2013*00094*00 vom/dated 17.09.2018
from EC-Type Approval no.

Fahrzeughersteller : Bayerische Motoren Werke AG
Vehicle Manufacturer D-80788 München

Fahrzeugtyp / Handelsbezeichnung : 1R13 / R 1250 R
Vehicle Type/Commercial Name

Variante / Version : Variante / Variant : 0J71
Variant / Version Version / Version B (79kW)

ab EWG-Betriebserlaubnis Nr. / from EC-Type Approval no.
e1*168/2013*00094*00 einschließlich Nachträge / including extensions

Gemäß §19 Abs.3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs. 7 StVZO ist für folgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig:

It is authorized to retrofit the vehicle parts mentioned below according to §19, section 3, no.1.b resp. no.3 and section 7 of German Road Traffic Regulation Approval (StVZO):

Nr. no.	Fahrzeugteil Vehicle part	Randbedingungen Constraints	Auflagen Requirements
1	Endschalldämpfer End-silencer	Keine none	***

* Ein- bzw. Anbauabnahme erforderlich
Modification acceptance required

** Änderung der Fahrzeugpapiere nicht erforderlich
Amendment of vehicle documents not required

*** Änderung der Fahrzeugpapiere erst bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit dem Fahrzeug aus anderen Gründen erforderlich
Amendment of vehicle documents is required in the case of next processing at the registration office (approval authority)

**** Änderung der Fahrzeugpapiere unverzüglich erforderlich
Amendment of vehicle documents required without delay

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Feld Section	Eintragung Characteristics
U.1 Standgeräusch in dB(A) standing noise [dB(A)]	90
U.3 Fahrgeräusch in dB(A) driving noise [dB(A)]	75
22 Bemerkungen und Ausnahmen Remarks and exemptions	zu U.1/U.3:m.Endschalldämpfer, Kennz.:BMW 8 406 930* to U.1/U.3: with changed end-silencer, marking: BMW 8 406 930*

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges bleibt nach dem Ein- oder Anbau des o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

After retrofitting of vehicle parts mentioned above the type approval of the vehicle is furthermore valid in the case of compliance with constraints and requirements mentioned above.

Die ggf. erforderliche Ein- bzw. Anbauabnahme (s. Auflagen) hat durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation erfolgen.

If necessary the required modification acceptance (see requirements) have to be carried out by an officially appointed expert or inspector of an technical inspection office or an testing engineer of an officially recognised inspection rganisation.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug einschließlich der erforderlichen Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

The vehicle driver have to carry along that excerpt resp. the confirmation of executed modification acceptance and have to submit on demand that documents authorized officers.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag

Flensburg, den 07.06.2019

M. Mügge

(Matthias Mügge)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Auszug / Excerpt

aus der EWG-Betriebserlaubnis Nr. : e1*168/2013*00094*00 vom/dated 17.09.2018
from EC-Type Approval no.

Fahrzeughersteller : Bayerische Motoren Werke AG
Vehicle Manufacturer D-80788 München

Fahrzeugtyp / Handelsbezeichnung : 1R13 / R 1250 RS
Vehicle Type/Commercial Name

Variante / Version : Variante / Variant : 0J81
Variant / Version Version / Version A (100kW)

ab EWG-Betriebserlaubnis Nr. / from EC-Type Approval no.
e1*168/2013*00094*00 einschließlich Nachträge / including extensions

Gemäß §19 Abs.3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs. 7 StVZO ist für folgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig:

It is authorized to retrofit the vehicle parts mentioned below according to §19, section 3, no.1.b resp. no.3 and section 7 of German Road Traffic Regulation Approval (StVZO):

Nr. no.	Fahrzeugteil Vehicle part	Randbedingungen Constraints	Auflagen Requirements
1	Endschalldämpfer End-silencer	Keine none	***

* Ein- bzw. Anbauabnahme erforderlich
Modification acceptance required

** Änderung der Fahrzeugpapiere nicht erforderlich
Amendment of vehicle documents not required

*** Änderung der Fahrzeugpapiere erst bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit dem Fahrzeug aus anderen Gründen erforderlich
Amendment of vehicle documents is required in the case of next processing at the registration office (approval authority)

**** Änderung der Fahrzeugpapiere unverzüglich erforderlich
Amendment of vehicle documents required without delay

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Feld Section	Eintragung Characteristics
U.1 Standgeräusch in dB(A) standing noise [dB(A)]	91
U.3 Fahrgeräusch in dB(A) driving noise [dB(A)]	75
22 Bemerkungen und Ausnahmen Remarks and exemptions	zu U.1/U.3:m.Endschalldämpfer, Kennz.:BMW 8 406 930* to U.1/U.3: with changed end-silencer, marking: BMW 8 406 930*

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges bleibt nach dem Ein- oder Anbau des o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

After retrofitting of vehicle parts mentioned above the type approval of the vehicle is furthermore valid in the case of compliance with constraints and requirements mentioned above.

Die ggf. erforderliche Ein- bzw. Anbauabnahme (s. Auflagen) hat durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation erfolgen.

If necessary the required modification acceptance (see requirements) have to be carried out by an officially appointed expert or inspector of an technical inspection office or an testing engineer of an officially recognised inspection rganisation.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug einschließlich der erforderlichen Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

The vehicle driver have to carry along that excerpt resp. the confirmation of executed modification acceptance and have to submit on demand that documents authorized officers.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag

Flensburg, den 07.06.2019

M. Mügge
(Matthias Mügge)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Auszug / Excerpt

aus der EWG-Betriebserlaubnis Nr. : e1*168/2013*00094*00 vom/dated 17.09.2018
from EC-Type Approval no.

Fahrzeughersteller : Bayerische Motoren Werke AG
Vehicle Manufacturer D-80788 München

Fahrzeugtyp / Handelsbezeichnung : 1R13 / R 1250 RS
Vehicle Type/Commercial Name

Variante / Version : Variante / Variant : 0J81
Variant / Version Version / Version B (79kW)

ab EWG-Betriebserlaubnis Nr. / from EC-Type Approval no.
e1*168/2013*00094*00 einschließlich Nachträge / including extensions

Gemäß §19 Abs.3 Nr. 1.b bzw. Nr.3 und Abs. 7 StVZO ist für folgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig:

It is authorized to retrofit the vehicle parts mentioned below according to §19, section 3, no.1.b resp. no.3 and section 7 of German Road Traffic Regulation Approval (StVZO):

Nr. no.	Fahrzeugteil Vehicle part	Randbedingungen Constraints	Auflagen Requirements
1	Endschalldämpfer End-silencer Teilenummer Part number BMW 8 406 930	Keine none	***

* Ein- bzw. Anbauabnahme erforderlich
Modification acceptance required

** Änderung der Fahrzeugpapiere nicht erforderlich
Amendment of vehicle documents not required

*** Änderung der Fahrzeugpapiere erst bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit dem Fahrzeug aus anderen Gründen erforderlich
Amendment of vehicle documents is required in the case of next processing at the registration office (approval authority)

**** Änderung der Fahrzeugpapiere unverzüglich erforderlich
Amendment of vehicle documents required without delay

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Feld Section	Eintragung Characteristics
U.1 Standgeräusch in dB(A) standing noise [dB(A)]	91
U.3 Fahrgeräusch in dB(A) driving noise [dB(A)]	74
22 Bemerkungen und Ausnahmen Remarks and exemptions	zu U.1/U.3:m.Endschalldämpfer, Kennz.:BMW 8 406 930* to U.1/U.3: with changed end-silencer, marking: BMW 8 406 930*

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges bleibt nach dem Ein- oder Anbau des o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

After retrofitting of vehicle parts mentioned above the type approval of the vehicle is furthermore valid in the case of compliance with constraints and requirements mentioned above.

Die ggf. erforderliche Ein- bzw. Anbauabnahme (s. Auflagen) hat durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation erfolgen.

If necessary the required modification acceptance (see requirements) have to be carried out by an officially appointed expert or inspector of an technical inspection office or an testing engineer of an officially recognised inspection rganisation.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug einschließlich der erforderlichen Bestätigung des ordnungsgemäßen Ein- bzw. Anbaus mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

The vehicle driver have to carry along that excerpt resp. the confirmation of executed modification acceptance and have to submit on demand that documents authorized officers.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag

Flensburg, den 07.06.2019

M. Müge

(Matthias Müge)

